

# *Informe*

## **Informe de posición n° 8 Corte Penal Internacional**

### **NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

<b>Sin comentarios: Extracto de la Sección 2002 del American Service Members' Protection Act H.R. 4775 del 2 e agosto de 2002 .....</b>	<b>3</b>
<b>I - El gobierno americano afirma temer las denuncias infundadas y con intención política dirigidas contra sus nacionales .....</b>	<b>4</b>
<b>II - Un arsenal político-jurídico complejo que pretende la impunidad de los nacionales americanos .....</b>	<b>6</b>
<b>III - Conclusión y recomendaciones .....</b>	<b>14</b>
<b>IV - Anexos .....</b>	<b>15</b>

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## Sumario

<b>Sin comentarios: Extracto de la Sección 2002 del American Service Members' Protection Act H.R. 4775 del 2 e agosto de 2002</b> .....	<b>3</b>
<b>I - El gobierno americano afirma temer las denuncias infundadas y con intención política dirigidas contra sus nacionales</b> .....	<b>4</b>
<b>II - Un arsenal político-jurídico complejo que pretende la impunidad de los nacionales americanos</b> .....	<b>6</b>
A - El American Service Members' Protection Act (ASPA) o la doctrina americana contra la CPI .....	6
B - La lucha de los Estados Unidos contra la CPI en el Consejo de Seguridad: la resolución 1422 .....	8
Historia y oposición a la resolución 1422 (2002) adoptada el 12 de julio de 2002 por el Consejo de Seguridad de la ONU	
Reacciones institucionales ante la resolución 1422	
C - Los acuerdos de impunidad: la utilización del artículo 98 del Estatuto de Roma por parte de los Estados Unidos .	10
1. El mecanismo jurídico del artículo 98. ....	10
2. La utilización americana del artículo 98 del Estatuto. ....	11
i. Modelo de acuerdos bilaterales tipo "artículo 98" .....	11
ii. Reacciones de las instituciones europeas ante la instrumentalización del artículo 98 .....	12
<b>III - Conclusión y recomendaciones</b> .....	<b>14</b>
<b>IV - Anexos</b> .....	<b>15</b>
A - Anexos relativos a la resolución 1422 del Consejo de Seguridad .....	15
A1. Carta del 3 de julio de 2002 del Secretario General de la ONU al Presidente del Consejo de Seguridad (en inglés)	
A2. Tabla que ilustra el riesgo cero, para los ciudadanos americanos miembros de operaciones de mantenimiento de la paz, de ser sometidos a la competencia de la CPI (fuente: ONU) (en inglés)	
B - Anexo relativo a los acuerdos de impunidad .....	19
Resumen de las informaciones disponibles sobre los acuerdos de impunidad (en inglés)	
C - Documento de la FIDH sobre los procedimientos de Estados Unidos .....	27

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## Sin comentarios

*(5) Las fuerzas de mantenimiento de la paz que operen en un país que haya ratificado el Tratado (de la Corte Penal Internacional) pueden ser sometidas a la competencia de la Corte aunque el país de nacionalidad del individuo que pertenezca a dicha fuerza no forme parte del Estatuto. Así, el Tratado crea una situación en la que las fuerzas armadas americanas podrían ser perseguidas por la Corte Internacional, aunque los Estados Unidos no han aceptado la vinculación a este tratado. No sólo ello es contrario a los principios más fundamentales del derecho de los tratados, sino que podría impedir que los Estados Unidos tuviesen recurso a la fuerza militar para cumplir con sus obligaciones de alianza, o que participasen en las operaciones multinacionales, incluyendo las intervenciones humanitarias con el fin de salvar vidas civiles. Otras contribuciones a las operaciones de mantenimiento de la paz podrían verse de igual manera expuestas.*

*(8) Los miembros de las fuerzas armadas americanas deberían verse libres de todo riesgo de persecución por parte de la Corte Penal Internacional, en especial cuando se hallan destinados o desplegados en todo el mundo para proteger intereses vitales de los Estados Unidos. El gobierno americano tiene la obligación de proteger al máximo a los miembros de sus fuerzas armadas contra cualquier persecución penal por parte de la Corte Penal Internacional.*

*(9) Además de exponer a los miembros de las fuerzas armadas americanas al riesgo de una persecución penal internacional, el Estatuto de Roma crea un riesgo de que el Presidente y otros oficiales de alto rango elegidos o nombrados por el gobierno de los Estados Unidos sean perseguidos por la Corte Penal Internacional. Si la Comisión preparatoria de pone de acuerdo sobre una definición del crimen de agresión sin tener en cuenta las objeciones americanas, los oficiales americanos podrían ser amenazados con persecuciones penales por las decisiones de seguridad nacional que implican cuestiones tales como la respuesta a los actos de terrorismo, la prevención de la proliferación de las armas de destrucción masiva y la prevención de las agresiones. Como mínimo sería necesario que los miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, los altos oficiales del gobierno americano, se vean libres de cualquier riesgo de persecución por parte de la Corte Penal Internacional, en especial en el ejercicio de sus funciones de protección de los intereses nacionales de los Estados Unidos.<sup>1</sup>*

**Extracto de la Sección 2002 del American Service Members' Protection Act**  
**H.R. 4775 del 2 de agosto de 2002**

1. Traducción no oficial de la FIDH.

Desde el 17 de julio de 1998, día en el que los Estados Unidos votaron contra el Estatuto de la primera Corte Penal Internacional (CPI) permanente, este país ha ido creando un arsenal jurídico y político complejo que pretende garantizar que no solo sus ciudadanos, sino también cualquier persona, sea cual sea su nacionalidad, que trabaje bajo mando americano, no sean nunca entregados, enjuiciados o juzgados por la CPI.

## **I - El gobierno americano afirma temer las denuncias infundadas y con intención política dirigidas contra sus nacionales**

### **1. ¿Es necesario recordar que la CPI no tiene competencias retroactivas, y que por lo tanto sólo podrá tratar los crímenes cometidos tras su entrada en vigor el 1 de julio de 2002?**

Es difícil no concebir las gestiones americanas como intentos de dar "carta blanca" a los dirigentes, militares y civiles americanos implicados en el contraterrorismo y otras operaciones militares en el exterior, concediéndoles así la garantía - en el futuro - de que todo "desbordamiento" o "daño colateral" estará cubierto por una inmunidad absoluta que impide todo enjuiciamiento penal fuera de los tribunales americanos.

### **2. ¿Es necesario recordar que la CPI estará guiada por el principio de complementariedad que otorga a las jurisdicciones nacionales la prioridad de enjuiciamiento y juicio de los crímenes competencia de la Corte, es decir el genocidio, los crímenes contra la humanidad y los crímenes de guerra?**

El principio de complementariedad de la CPI con las jurisdicciones nacionales concede a los Estados Unidos un refugio frente al juicio de criminales americanos por parte de la CPI. La Corte es competente sólo cuando los Estados Unidos se niegan o son incapaces de llevar a los criminales ante la justicia, cuando el orden judicial nacional no funciona. En efecto, en virtud del artículo 17, un caso se considera inadmisibile por la CPI cuando "el asunto sea objeto de una investigación o enjuiciamiento en el Estado que tiene jurisdicción sobre él salvo que éste no esté dispuesto a llevar a cabo la investigación o el enjuiciamiento o no pueda realmente hacerlo", o cuando "el asunto haya sido objeto de investigación por el Estado que tenga jurisdicción sobre él y éste haya decidido no incoar acción penal contra la persona de que se trate, salvo que la decisión haya obedecido a que no esté dispuesto a llevar a cabo el enjuiciamiento o no pueda realmente hacerlo".

Por lo tanto no es necesario que el Estado que no quiere que sus ciudadanos comparezcan ante la CPI entre en acuerdos bilaterales sobre el fundamento del artículo 98 del Estatuto. Basta que, cada vez que uno de sus ciudadanos sea acusado, lo haga comparecer ante su propio sistema judicial, y la CPI, tras constatar que se cursa un procedimiento, o que tras el

procedimiento se ha tomado la decisión de no juzgar, o que ya se ha juzgado, declarará, según el principio de complementariedad, que no puede tratar el caso.

Por otra parte, el Estatuto incluye garantías eficaces contra denuncias abusivas. En especial:

- la Sala de Cuestiones Preliminares "*asumirá desde la fase de instrucción el control de las actas del Fiscal*". La Sala de Cuestiones Preliminares debe, obligatoriamente, dar su autorización previa a la apertura de un procedimiento a iniciativa del fiscal. También controla la recopilación de pruebas por parte del fiscal y controla el respeto de las garantías reconocidas en el Estatuto para las personas detenidas.

- mecanismos de protección de las informaciones relativas a la seguridad nacional de los Estados.

- medidas generales de protección de los testigos que permiten garantizar la confidencialidad de ciertos testimonios, y que se pueden aplicar a los testigos particulares y a personal de las operaciones de mantenimiento de la paz.

- garantías judiciales para los sospechosos y los acusados en todas las fases del procedimiento.

- procedimiento previsto para el examen por parte de la Corte de la denuncia.

En este contexto, ¿Cómo no poner en duda la voluntad americana de enjuiciar a los nacionales americanos ante sus propios tribunales?

### **3. ¿Es necesario recordar que el Estatuto de Roma se dirige a todos equitativamente, sin distinción fundada sobre su calidad oficial?**

El artículo 27 del Estatuto prevé que no se reconocerá inmunidad alguna, incluso para los Jefes de Estado o de Gobierno. Consiguientemente, una excepción en la competencia de la Corte parece una contradicción total con el texto y el espíritu del Estatuto.

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

**4. Finalmente, ¿es necesario recordar que la competencia de un Estado para enjuiciar a una persona, sea cual sea su nacionalidad, por un crimen cometido sobre su territorio, es una competencia tradicional, reconocida por el conjunto de los sistemas jurídicos del mundo?**

La Corte Penal Internacional tiene una competencia limitada a los crímenes cometidos por el nacional o sobre el territorio de un Estado parte del Estatuto de la CPI. Así, como lo señala el gobierno americano, un ciudadano americano que comete un crimen sobre el territorio de un Estado parte, es competencia de la CPI, hayan o no aceptado los Estados Unidos el Estatuto de Roma. En virtud del principio de complementariedad, el Estado parte en cuestión puede, además, pedir que el ciudadano americano sea juzgado ante sus tribunales internos. Como lo explicó la delegación suiza en su intervención del 14 de octubre de 2002 en la Asamblea General de las Naciones Unidas, *"la Corte no ataca los derechos de los Estados no parte. Por lo tanto, es erróneo reprocharle un poder extraterritorial. Cuando juzgue al autor, sea cual sea su nacionalidad, de un crimen cometido sobre el territorio de un Estado parte, ejercerá una competencia territorial ordinaria, clásica. Todos los códigos penales nacionales contemporáneos registran este tipo de competencia. Deseamos resaltar, por lo tanto, una vez más, que una proliferación de inmunidades y de cláusulas de excepción pondría de nuevo en entredicho el buen funcionamiento de la Corte"*.

## **II - Un arsenal político-jurídico complejo que pretende la impunidad de los nacionales americanos**

Analizado en su totalidad, el arsenal construido no se diferencia de los medios aplicados por los americanos para luchar contra el terrorismo. Estas gestiones se efectúan paralelamente en el plano de la política interior, la diplomacia internacional y las negociaciones bilaterales:

- La Ley ASPA (American Service Protection Act), iniciada bajo la administración Clinton por los conservadores del Senado americano, define lo principal de este objetivo, afirmando el rechazo de los Estados Unidos a cooperar con la CPI y criticando las fundaciones jurídicas de la Corte. La Ley omite el derecho internacional y es prueba del unilateralismo americano en la escena internacional, ya que intenta imponer a otros países su punto de vista sobre la Corte, utilizando presiones resultado de su superioridad económica, política y militar. (A)

- Al margen de su postura en el plano de la política interior, los Estados Unidos continúan intentando boicotear la competencia de la Corte en el marco de la diplomacia internacional. Habiendo fracasado en la negociación de una justicia penal internacional "aceptable" en Roma y después en las sesiones de la Comisión preparatoria para la CPI, los Estados Unidos han decidido utilizar el Consejo de Seguridad para garantizar un control político de la competencia y del ejercicio de la competencia de la Corte. A pesar de la fuerte movilización de los Estados, de las ONG y de la toma de posición del Secretario General de las Naciones Unidas contra las propuestas americanas, la resolución 1422 ha pasado a la unanimidad, ofreciendo así una inmunidad total e ilimitada ante la CPI para los responsables o el personal en actividad (o antiguos responsables o personal) de un Estado contribuyente que no forma parte del Estatuto de Roma por actos u omisiones vinculadas a operaciones establecidas o autorizadas por la ONU. (B)

- La presión americana también se ejerce individualmente sobre otros países. Los Estados Unidos intentan maniobrar por medio de acuerdos bilaterales fundados falaciosamente en el artículo 98 del Estatuto de Roma, para prevenir la entrega a la corte de un nacional americano. (C)

### **A. El American Service Members' Protection Act (ASPA) o la doctrina americana contra la CPI**

La ley HR 4775 "American Service Members' Protection Act" (ASPA), aprobada en el contexto legislativo de la ley de finanzas, en respuesta a los ataques terroristas contra los Estados Unidos, constituye la doctrina pública de los Estados Unidos con respecto a la CPI.

Recordando en el preámbulo las razones de su oposición a la Corte, insiste incorrectamente en el hecho que "*un tratado internacional no puede crear obligaciones hacia un Estado no parte*" y por lo tanto, "*los Estados Unidos rechazan cualquier competencia de la Corte para con sus nacionales*".

En sustancia, esta ley, presentada por primera vez el 8 de mayo de 2001 ante la Cámara por el republicano M. Delay y firmada por el Presidente Bush el 2 de agosto de 2002:

#### **1. Prohíbe cualquier cooperación americana con la CPI (Sección 2004):**

Esta prohibición general de cooperación con la Corte se aplica a los tribunales americanos, a los gobiernos locales y al gobierno federal. Incluye la prohibición de transferir ante la Corte a cualquier persona, ciudadano americano o extranjero residente en los Estados Unidos, presente en el territorio; la prohibición de cualquier investigación de la Corte en el territorio de los Estados Unidos; la prohibición de asignar fondos del gobierno americano para las detenciones, arrestos, extradiciones o el enjuiciamiento de un ciudadano americano o un extranjero residente permanentemente en los Estados Unidos por la Corte; la prohibición de aplicar en el territorio de los Estados Unidos cualquier medida de instrucción relacionada con una denuncia preliminar, una investigación, un enjuiciamiento o cualquier otro procedimiento de la Corte.

#### **2. Restringe la participación americana en ciertas operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU (sección 2005):**

Se espera que el Presidente utilice la voz y el voto americano dentro del Consejo de Seguridad para garantizar que todas las resoluciones tomadas en el marco del capítulo VI o VII de la Carta de las Naciones Unidas que autorizan respectivamente la puesta en marcha de operaciones de mantenimiento de la paz y de reestablecimiento de la paz consideren una exención permanente, para los miembros del ejército americano. Se trata de un enjuiciamiento penal ante la CPI de los nacionales americanos en lo que se refiere a las acciones desarrolladas en conexión con la operación. La participación del ejército americano sólo sería posible si ocurriese en el territorio de un Estado no parte del Estatuto. El Presidente de los Estados Unidos puede permitir la participación de las tropas americanas en tales

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

operaciones si se respeta una de las tres condiciones siguientes: el Consejo de Seguridad garantiza por resolución la inmunidad de las fuerzas armadas americanas; la CPI no puede ejercer sus competencias en el campo de las operaciones militares o si hay un acuerdo del tipo "artículo 98" entre los Estados Unidos y el país en donde se desarrollen las operaciones militares o si el interés nacional justifica tal operación.

**3. Evita la transferencia ante la Corte de los documentos relativos a la seguridad nacional (Sección 2006)**

**4. Prohíbe cualquier ayuda militar aunque la mayoría de Estados ratifiquen el Estatuto de Roma (Sección 2007)**

El principio general de este artículo dispone que, un año después de la entrada en vigor de la Corte, no se proporcionará ninguna ayuda militar americana a un Estado parte de la CPI. Sin embargo la ley prevé que ciertos Estados se pueden eximir de acuerdo con el interés nacional americano. Así, la cláusula de la no-ayuda no es aplicable a los Estados miembros de la OTAN, los aliados esenciales, aunque no miembros, de la OTAN (incluyendo Australia, Egipto, Israel, Japón, Jordania, Argentina, República de Corea, Nueva Zelanda) y Taiwán. De la misma manera, el Presidente puede reexaminar la prohibición si el Estado en cuestión tuviera un acuerdo con los Estados Unidos de conformidad con el artículo 98 del Estatuto, que prohibiría explícitamente la entrega de un americano a la CPI.

**5. Presentación de informes ante el Congreso (Sección 2009)**

Prevé que el Presidente debe proporcionar al Congreso un informe que detalle cada alianza militar en la que los Estados Unidos participe, y especifica hasta qué punto podrían los miembros de las fuerzas armadas americanas, en el contexto de una operación militar dirigida por esta alianza, ser colocados bajo el control operacional de oficiales extranjeros sometidos a la CPI (por ser nacionales de un Estado parte de la Corte) y evaluar su riesgo para las fuerzas armadas americanas (Sección 2009).

**6. ASPA o el "Hague Invasion Act" (Sección 2008)**

Autoriza al Presidente a utilizar "todos los medios necesarios y adecuados" para liberar a un ciudadano americano retenido por la CPI, de donde viene el apodo de "Hague Invasion Act" (Sección 2008).

El ASPA contiene igualmente toda una serie de mecanismos que permiten que el Presidente americano anule dichas prohibiciones.

Durante el verano de 2001 y hasta los acontecimientos del 11 de septiembre, los miembros del parlamento que impulsaron esta ley decidieron vincular la autorización del Senado sobre el pago de los atrasos que los EE.UU. debían a la ONU a la ley anti-CPI. El 13 de septiembre, dos días después de los ataques terroristas contra Nueva York y Washington, el diputado Tom DeLay finalmente decidió renunciar a oponerse al pago de los atrasos y los diputados aceptaron así el pago sin ningún tipo de condicionamiento.

El 10 de septiembre, la ley anti-CPI estaba revisada para incluir las prerrogativas presidenciales, que permiten eliminar algunas de las prohibiciones consideradas por la ley ASPA.

El 25 de septiembre, una carta del Departamento del Estado informó a Jesse Helms sobre el apoyo del gobierno a la ley revisada.

El 28 de noviembre el Senador republicano Henry Hyde hace aprobar en el último momento una enmienda a la ley de finanzas para defensa de 2002, que prohíbe cualquier cooperación con la CPI. Después de muchas enmiendas, la versión final de la ley otorga al Presidente un amplio margen de maniobra para levantar las prohibiciones previstas en el ASPA, e insiste en el hecho de que ninguna de sus disposiciones puede interferir con la autoridad constitucional del Presidente para decidir sobre la política extranjera.

Finalmente, una enmienda a la ley ("Enmienda Dodd", Sección 2015) hace posible que los Estados Unidos cooperen con los esfuerzos internacionales, incluyendo la CPI, para llevar ante la justicia a nacionales extranjeros acusados de genocidio, de crímenes de la guerra o de crímenes contra humanidad, como Sadam Hussein, Slobodan Milosevic, Bin Laden u otros miembros de Al Queda o la Jihad islámica. Entre la inmunidad para sus nacionales y la lucha antiterrorista, el "interés nacional" permite todas las contradicciones...

**El 2 de agosto de 2002, George W. Bush firma el ASPA. La doctrina americana relativa a la Corte se inscribe así en el derecho interno. Pero los Estados Unidos deben también cerciorarse de que ninguno de sus nacionales, civil, diplomático o militar, que esté fuera del territorio americano, podrá ser "moleestado" por la Corte. Esta es la razón por la que se ha negociado una resolución del Consejo de Seguridad para limitar la competencia de la CPI y por la que se promueve el establecimiento de acuerdos bilaterales para evitar que se entregue a la Corte a nacionales americanos. De este modo, se materializa un ASPA en el ámbito internacional.**

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## **B - La lucha de los Estados Unidos contra la CPI en el Consejo de Seguridad: la resolución 1422**

### **1. Resolución 1422 (2002) adoptada por el Consejo de Seguridad a su 457ª reunión, el 12 de julio de 2002**

"El Consejo de Seguridad,

Tomando nota de la entrada en vigor, el 1° de julio de 2002, del Estatuto de la Corte Penal Internacional, hecho en Roma el 17 de julio de 1998 (el Estatuto de Roma),

Destacando la importancia que tienen para la paz y la seguridad internacionales las operaciones de las Naciones Unidas,

Observando que no todos los Estados son partes en el Estatuto de Roma,

Observando que los Estados Partes en el Estatuto de Roma han optado por aceptar su competencia de conformidad con el Estatuto y, en particular, con el principio de la complementariedad,

Observando que los Estados que no son partes en el Estatuto de Roma continuarán desempeñando sus responsabilidades en el ámbito de sus jurisdicciones nacionales en relación con crímenes internacionales,

Determinando que las operaciones establecidas o autorizadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas se despliegan para mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales,

Determinando también que redundaría en interés de la paz y la seguridad internacionales dar facilidades a los Estados Miembros para que puedan contribuir a las operaciones establecidas o autorizadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas,

Actuando con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. Pide, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Estatuto de Roma, que la Corte Penal Internacional, si surge un caso en relación con acciones u omisiones relacionadas con operaciones establecidas o autorizadas por las Naciones Unidas y que entrañe la participación de **funcionarios, ex funcionarios, personal o antiguo personal de cualquier Estado que no sea parte en el Estatuto de Roma** y aporte contingentes, no inicie ni prosiga, durante un período de doce meses a partir del 1° de julio de 2002, investigaciones o enjuiciamiento de ningún caso de esa índole salvo que el Consejo de Seguridad adopte una decisión en contrario;

2. Expresa la intención de renovar en las mismas condiciones, el 1° de julio de cada año, la petición que se indica en el párrafo 1 para períodos sucesivos de doce meses durante el tiempo que sea necesario;

3. Decide que los Estados Miembros no tomarán ninguna medida que no esté en consonancia con el párrafo 1 y con sus obligaciones de carácter internacional.

4. Decide seguir ocupándose del asunto."

Como se ha indicado arriba, la ley americana ASPA prevé que "a partir de la fecha en la que el Estatuto de Roma entre en vigor de conformidad con el artículo 126 del Estatuto de Roma, el Presidente deberá utilizar su voz y su voto en el Consejo de Seguridad para garantizar que toda resolución del Consejo de Seguridad que autorice operaciones de mantenimiento de la paz en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas excluya, como mínimo, a los miembros de las fuerzas armadas americanas que participen en dichas operaciones, de cualquier persecución penal por parte de la Corte Penal Internacional por sus acciones emprendidas en conexión con la operación"<sup>1</sup>

El Estatuto fue ratificado por más de 60 Estados el 11 de abril y entró en vigor el 1 de julio de 2002. Como era de esperar, a partir de mediados de junio de 2002, Washington intentó introducir ante el Consejo de Seguridad diversas disposiciones con el objetivo de excluir de la competencia de

la CPI a toda persona, ciudadano de un Estado no parte del Estatuto, contratado para operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y, en primer lugar, a los nacionales americanos.

Para hacer frente a la opacidad de los procedimientos del Consejo de Seguridad, Canadá solicitó tres veces que se organizase una reunión abierta. Después de haber recibido dos rechazos, esta sesión finalmente fue llevada a cabo el pasado 10 de julio.

Aunque la mayoría de los Estados se había pronunciado antes, en sesión plenaria, contra la propuesta americana y contra la posibilidad de que el Consejo de Seguridad abriese de nuevo el Estatuto de la CPI, los Estados votaron el 12 de julio de 2002 una resolución que pretende ser un compromiso. Llamado "compromiso histórico" o "victoria" por algunos, esta resolución equivale realmente a normalizar una

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

justicia a la carta y a conceder la inmunidad absoluta por un período de un año, a partir del 1 de julio de 2002, a los nacionales de Estados no parte del Estatuto, en el marco de operaciones del mantenimiento de la paz. Por otra parte, esta decisión es renovable cada año el 1 de julio, aniversario de la fecha de la creación de la CPI.

Así, la resolución 1422 altera la competencia de la Corte y viola el artículo 16 del Estatuto de Roma, que permite al Consejo de Seguridad posponer una investigación o el enjuiciamiento de una persona, pero sólo individualmente y de manera limitada.

El artículo 16 del Estatuto de Roma prevé, efectivamente, que *"En caso de que el Consejo de Seguridad, de conformidad con una resolución aprobada con arreglo a lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, pida a la Corte que suspenda por un plazo de doce meses la investigación o el enjuiciamiento que haya iniciado, la Corte procederá a esa suspensión; la petición podrá ser renovada por el Consejo de Seguridad en las mismas condiciones"*. De conformidad con dicho artículo, la Corte sólo podrá suspender la investigación si ninguno de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad opone un veto a la petición.

La resolución 1422 viola el artículo 16 porque sistematiza la suspensión por parte de la CPI de la investigación de

cualquier caso que implique a responsables o antiguos responsables, a personal o antiguo personal de un Estado contribuyente que no forme parte del Estatuto de Roma por actos u omisiones vinculados a operaciones establecidas o autorizadas por la ONU.

La inmunidad consagrada implica a la vez a ciudadanos de Estados no parte y a los de Estados parte del Estatuto de Roma. Basta que el Estado contribuyente en una operación de la ONU sea un Estado no parte - aunque las personas bajo su mando sean nacionales de Estados parte - para que el conjunto de su personal pasado y presente sea inmune a la competencia de la CPI. Así, por ejemplo, si un ciudadano británico (Estado parte) es enviado por los Estados Unidos (Estado no parte) en el marco de una operación de mantenimiento de la paz de la ONU a la República Democrática del Congo (Estado parte) y comete un crimen de la competencia de la CPI, esta persona tendrá una inmunidad automática.

Finalmente, ningún mecanismo de la resolución prevé que estas personas sean juzgadas en jurisdicciones nacionales del Estado contribuyente, es decir en este caso, Estados Unidos.

Por otra parte, esta resolución abre peligrosamente la puerta a otras modificaciones de convenciones internacionales por decisión política del Consejo de Seguridad.

**Riesgo cero de persecuciones ante la CPI para americanos que participen en operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU**

Sobre la base de informaciones recientes de la ONU, se ha elaborado una tabla que demuestra que los cascos azules americanos no estaban, en ningún caso, expuestos a la competencia de la CPI según los conciertos existentes. Los cascos azules americanos sólo se verían expuestos a una investigación de la CPI en caso de que (condiciones acumulativas):

1. los Estados Unidos tienen personal que participe en una misión de mantenimiento de la paz
2. el personal americano que participa en una misión de la ONU es enviado a un país que haya ratificado la CPI
3. y ningún otro tribunal, como el Tribunal Penal Internacional para la Antigua Yugoslavia, tiene prioridad.

Ahora bien, en todas las misiones de la ONU de mantenimiento de la paz, o bien los Estados Unidos no tienen personal en la misión, o bien el Estado anfitrión no es parte de la CPI, o bien el TPIY tiene prioridad de jurisdicción. Por lo tanto, el riesgo total de exposición de los Estados Unidos es nulo en todos los casos.

Además, existen numerosos parapetos en el Estatuto de Roma, como el principio de complementariedad, que garantiza que los Estados Unidos tendrán siempre la prioridad de jurisdicción frente a sus ciudadanos.

Considerando este análisis, es evidente que la intención de los Estados Unidos no es proteger a sus propios cascos azules, sino socavar la Corte.

**Ver Anexo A2: Tabla ilustrativa del riesgo cero para los ciudadanos americanos, miembros de operaciones de mantenimiento de la paz, de ser sometidos a la jurisdicción de la CPI. (El original de las informaciones se encuentra en: <http://www.un.org/Depts/dpko/dpko/contributors/30062002.pdf>).**

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## 2. Reacciones institucionales a la resolución 1422

La resolución 1422 del Consejo de Seguridad fue comentada y condenada por varias instituciones, tanto a escala regional como internacional.

Así, la sub-Comisión para la promoción y la protección de los derechos humanos del Consejo Económico y Social de la ONU adoptó la resolución 2002/4 el 13 de agosto de 2002, en la que deplora "la inmunidad de principio concedida en virtud de la resolución 1422 (2002) del 12 de julio de 2002 del Consejo de Seguridad a los nacionales de los Estados no parte del Estatuto que participen en las operaciones decididas o autorizadas por el Consejo de Seguridad para mantener o restaurar la paz y la seguridad internacionales".

Gualmente, la resolución 1422 fue condenada por el Parlamento Europeo en una resolución del 26 de septiembre de 2002 (resolución (2002)0449):

"El Parlamento Europeo, [...]

C. Lamentando que la Resolución 1422 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, de 12 de julio de 2002, sobre las operaciones establecidas o autorizadas por el Consejo de Seguridad, según la cual la CPI no debe iniciar ni proseguir investigaciones o enjuiciamiento de casos relacionados con acciones u omisiones de funcionarios, ex funcionarios, o personal de cualquier Estado que no sea parte en el Estatuto de Roma y aporte contingentes, durante un período de doce meses a partir del 1 de julio de 2002, con posibilidad de renovación cada 1 de julio por un nuevo período de doce meses [...]. 1. Subraya que ningún acuerdo de inmunidad debe permitir la posibilidad de impunidad de ningún acusado de crímenes de guerra, crímenes contra la Humanidad o genocidio."

Sin embargo, los Estados Unidos todavía fueron más lejos en la destrucción de la CPI utilizando un artículo del Estatuto de Roma para evitar la entrega de un ciudadano americano a la CPI.

## C. Utilización del artículo 98 del Estatuto de Roma por los Estados Unidos

### 1. El mecanismo legal del artículo 98.

#### Artículo 98 del Estatuto de Roma

"1. La Corte no dará curso a una solicitud de entrega o de asistencia en virtud de la cual el Estado requerido deba actuar en forma incompatible con las obligaciones que le imponga el derecho internacional con respecto a la inmunidad de un Estado o la inmunidad diplomática de una persona o un bien de un tercer Estado, salvo que la Corte obtenga anteriormente la cooperación de ese tercer Estado para la renuncia a la inmunidad.

2. La Corte no dará curso a una solicitud de entrega en virtud de la cual el Estado requerido deba actuar en forma incompatible con las obligaciones que le imponga un acuerdo internacional conforme al cual se requiera el consentimiento del Estado que envíe para entregar a la Corte a una persona sujeta a la jurisdicción de ese Estado, a menos que ésta obtenga primero la cooperación del Estado que envíe para que dé su consentimiento a la entrega."

El artículo 98 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional (CPI) está relacionado con los conflictos de obligación relativos al régimen de cooperación del Estatuto. Las tensiones pueden emerger, por ejemplo, cuando un Estado es obligado, a petición de la Corte, a detener a una persona, pero no puede acatarlo sin violar otra obligación del derecho internacional, como, por ejemplo, el respeto de la inmunidad de esta persona. De hecho, cuando se establece que una norma de derecho internacional existente hace ilegal el hecho de que un país acate la petición de cooperación de la Corte, esta última, *a priori*, no emitirá la petición.

Pero, si un Estado anula sus inmunidades, una petición de cooperación por parte de la Corte ya no pondría más en una posición de ilegalidad al Estado en cuestión, si este acata la

petición. El párrafo 1 del artículo 98 establece de hecho que la Corte puede entrar en negociaciones con un Estado tercero para obtener una renuncia de sus derechos. No corresponde al Estado decidir si su acatamiento de la petición de cooperación constituye una violación de otra norma de derecho internacional, sino a la Corte. Sin embargo, de acuerdo con la norma 195 (1) del Reglamento de procedimiento y prueba, un Estado puede informar a la Corte que observa un problema en el marco del artículo 98 y presentar las informaciones necesarias. Cualquier Estado tercero implicado puede también presentar la información. Así, la Corte tendrá una base efectiva conveniente para decidir.

Cuando tropas extranjeras están presentes en un territorio con el consentimiento del Estado receptor, su Estatuto está

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

regulado generalmente por SOFA; el ejemplo más conocido es el de los SOFA de la OTAN (SOFA tipo OTAN). Los SOFA tipo OTAN no tienen inmunidad en un sentido estricto, sino que establecen una competencia que otorga al Estado que envía o el receptor el primer derecho de ejercer su jurisdicción para ciertos crímenes. Es decir, mientras que un Estado parte podría tener la obligación de someter a la Corte a un nacional americano, este último, según estos acuerdos será transferido ante las jurisdicciones americanas. Estos acuerdos deterioran así la competencia de la Corte.

El artículo 98 del Estatuto de Roma no debía evitar que la CPI requiera la cooperación o la entrega en circunstancias raras y circunscritas.

## **2. La utilización americana del artículo 98 del Estatuto**

Desde finales de julio de 2002, los Estados Unidos se acercaron a prácticamente todos los países del mundo, en los cinco continentes, con la intención de firmar acuerdos bilaterales que garantizaran la no transferencia de los nacionales americanos ante la CPI, estimando que éstos podrían ser objeto de denuncias de motivación política, presentadas por países "hostiles". En conjunto, se han tomado aproximadamente 180 medidas.

En este contexto, el Secretario de Estado americano Colin Powell escribió personalmente a los gobiernos europeos el 16

de agosto de 2002 para solicitarles que firmasen tales acuerdos "cuanto antes" sin esperar a que la Unión Europea concluyese su posición oficial.

Washington además lamentó que la Comisión Europea pidiera a los países candidatos a la UE que no firmasen acuerdos de impunidad mientras que los quince no hubiesen concluido su posición.

A día 25 de noviembre de 2002, 15 Estados:

- Uzbekistán,
- la República Dominicana,
- Mauritania,
- Timor Oriental,
- Israel,
- las Islas Marshall,
- Palau,
- Rumania,
- Tayikistán,
- Honduras,
- Gambia,
- Afganistán
- El Salvador
- Sri Lanka

han firmado oficialmente acuerdos con los Estados Unidos en el marco del artículo 98. Es extremadamente difícil controlar tales acuerdos, que se firman generalmente en silencio.

### **i. Modelo de acuerdos bilaterales del tipo "artículo 98":**

*"2. Los nacionales de una parte del actual Tratado presentes en el territorio del otro Estado parte, no deben, en ausencia del asentimiento expreso de la primera parte: a) ser transferidos a la CPI.*

*b) ser transferidos a otra entidad o a un tercer país, con el objeto de la transferencia ante la CPI*

*3. Cuando Estados Unidos extraditen, entreguen o transfieran a una persona nacional de la otra parte del acuerdo hacia un tercer país, los Estados Unidos se comprometen a no aceptar la entrega o la transferencia de esta persona a la Corte Penal Internacional por parte del tercer país, salvo en caso de asentimiento expreso del gobierno de X.*

*4. Cuando el gobierno de X extradite, entregue o transfiera a una persona nacional de los Estados Unidos de América hacia un tercer país, el gobierno de X se compromete a no aceptar la entrega o la transferencia de esta persona a la Corte Penal Internacional por parte del tercer país, salvo en caso de asentimiento expreso del gobierno de los Estados Unidos."*

En los acuerdos para los países no parte o no signatarios del Estatuto de Roma se incluye un párrafo adicional:

*"Cada parte acepta, conforme a sus obligaciones legales internacionales, no facilitar deliberadamente, consentir o cooperar con los esfuerzos de toda parte o cualquier tercer Estado para extraditar, entregar o transferir a una persona nacional de la otra parte del acuerdo a la Corte Penal Internacional."*

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

Todos los expertos jurídicos gubernamentales, académicos o no gubernamentales, consultados hasta la fecha por la Coalición Internacional de ONG por la CPI ([www.iccnw.org](http://www.iccnw.org)) afirman que los acuerdos bilaterales requeridos, que eximen específicamente a los nacionales americanos de la competencia de la Corte sobre la base del artículo 98 párrafo 2 del Estatuto de Roma, están prohibidos de conformidad con este mismo artículo.

La ratificación de un acuerdo tal haría que los Estados violasen el derecho internacional y que los Estados parte infringiesen sus obligaciones con respecto al Estatuto de Roma.

Según el artículo 32 de la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados, se puede recurrir a medios complementarios para la interpretación, y en especial a los trabajos preliminares y a las circunstancias en las cuales se concluyó el Tratado, cuando una interpretación "conduzca a un resultado manifiestamente absurdo o irrazonable". Los acuerdos concluidos con la interpretación americana del artículo 98 (2) conducirían a tal resultado absurdo e irrazonable, permitiendo a Estados no parte violar el principio fundamental del Estatuto de Roma, según el cual cualquiera - sea cual fuere su nacionalidad - que cometa un crimen de genocidio, crímenes contra la humanidad o crímenes de guerra en el territorio de un Estado parte queda sujeto a la competencia de la CPI. El objetivo general y la razón de ser del Estatuto de Roma es conseguir que los responsables de los crímenes más serios comparezcan ante la justicia en todos los casos, inicialmente en los Estados, pero como último recurso ante la CPI. Así, cualquier acuerdo que evite que la CPI ejerza su función complementaria de actuar cuando un Estado no tiene la capacidad o la voluntad de hacerlo, hace fracasar el objetivo y la razón de ser del Estatuto. La Convención de Viena sobre el derecho de los tratados viene a reforzar la conclusión de que el enfoque americano del artículo 98 no es razonable, estipulando que "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de estos y teniendo en cuenta su objeto y fin." (Convención de Viena sobre el derecho de los tratados, artículo 31 (1), subrayamos).

Por otra parte, las disposiciones del artículo 98 (2) no permiten el tipo de acuerdo por el que los Estados Unidos hacen presión. De hecho, los acuerdos "artículo 98" propuestos por los Estados Unidos intentan prevenir la entrega a la Corte, en vez de intentar permitir la vuelta de personas a los Estados Unidos. De hecho, estas ofertas intentan enmendar los términos del Tratado, borrando el concepto clave de "Estado que envíe" del artículo 98 (2). Por otra parte, las propuestas americanas

tienden a negar al Estado originario de la entrega su capacidad de asentimiento.

Los Estados que se plantean un acuerdo en el marco del artículo 98 que sólo eximiría solamente a los nacionales americanos y no a sus propios nacionales, como en el caso de Rumania, se encuentran igualmente en una situación de violación de sus obligaciones internacionales.

Los acuerdos concluidos en el marco del artículo 98 tienen un efecto destructor del proceso de ratificación global del Estatuto de Roma y del derecho internacional de manera general. Son totalmente contradictorios.

**ii. Reacciones de las instituciones europeas ante la utilización del artículo 98**

La utilización del artículo 98 ha sido denunciada por las varias instituciones a escala europea.

El 25 de septiembre de 2002, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa expresó sus preocupaciones en cuanto a los acuerdos americanos de inmunidad:

*"9. Por otra parte, la Asamblea está profundamente preocupada por los esfuerzos desarrollados por ciertos Estados para menoscabar la integridad del Tratado de la CPI y en especial para concluir acuerdos bilaterales que tienen como objetivo eximir a sus oficiales, su personal militar y sus nacionales de la jurisdicción de la Corte ("acuerdos de inmunidad")*

*La Asamblea considera que estos "acuerdos de inmunidad" no son aceptables bajo los Tratados de derecho internacional, en especial la Convención de Viena sobre el derecho de los Tratados, que estipula que los Estados se deben abstener de acciones que privarían a un Tratado de su objetivo y fin.*

*10. La Asamblea recuerda que los Estados parte del Estatuto Roma tienen la obligación general de cooperar plenamente con la Corte en las investigaciones y el enjuiciamiento de crímenes de su competencia (artículo 86) y que el Estatuto se aplica por igual a todos sin distinción alguna basada en el cargo oficial (artículo 27). Estima que los "acuerdos de la inmunidad" no son compatibles con estas disposiciones."*

Condenando de esta manera los acuerdos de inmunidad concluidos con los Estados Unidos, la Asamblea hace un llamamiento a los Estados miembros y observadores del Consejo de Europa a no ratificar los acuerdos bilaterales:

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

"14. Por lo tanto, la Asamblea solicita: [...] iii. a todos los Estados miembros y observadores del Consejo de Europa: [...] c. no concluir ningún "acuerdo de inmunidad" bilateral que comprometería o limitaría de cualquier manera su cooperación con la Corte en las investigaciones y los enjuiciamientos de crímenes de su competencia."

El 26 de septiembre de 2002, el Parlamento Europeo también condenó los acuerdos concluidos con los Estados Unidos:

"El Parlamento Europeo, [...]"

3. Cree firmemente que los Estados Partes y los Estados Signatarios de la CPI están obligados por el Derecho internacional a no frustrar el objeto y el propósito del Estatuto de Roma, en virtud del cual, según su preámbulo, 'los crímenes más graves de trascendencia para la comunidad internacional en su conjunto no deben quedar sin castigo' y que los Estados Partes están obligados a cooperar plenamente con la Corte, de conformidad con el artículo 86 del Estatuto de Roma, lo que les impide celebrar acuerdos de inmunidad para sustraer a determinados ciudadanos a las jurisdicciones de los Estados o de la Corte Penal Internacional, mermando la efectividad de la CPI y poniendo en peligro su función de jurisdicción complementaria de las jurisdicciones estatales y de pieza de la seguridad colectiva mundial "

Sin embargo, el 30 de septiembre de 2002, el Consejo de la Unión Europea adoptó una posición común respecto a esta cuestión y no rechazó tales acuerdos firmemente. El Consejo estableció, de hecho, los principios de guía referentes a los acuerdos entre un Estado parte en el Estatuto Roma de la CPI y los Estados Unidos, referentes a las condiciones de la entrega de una persona a la Corte.

Los principios establecidos por la UE, destinados a preservar la integridad del Estatuto y garantizar el respeto de las obligaciones de los Estados miembros, condenan los acuerdos en su redacción actual, pero asientan la posibilidad de negociar futuros acuerdos con los americanos, bajo reserva de ciertas modificaciones.

El Parlamento Europeo reaccionó a las directivas del Consejo de la Unión Europea con una resolución el 24 de octubre de 2002, en la que afirma lamentar las "vagas indicaciones" adoptadas por el Consejo de Ministros de la Unión Europea y que los quince no hayan "adoptado una clara posición común en respuesta a los esfuerzos del Gobierno de los Estados Unidos para celebrar acuerdos bilaterales con Estados miembros".

### **III - Conclusión y recomendaciones**

Los pasos dados por el gobierno americano para garantizar la impunidad de sus ciudadanos o de las personas que actúan por cuenta suya, por los crímenes más graves, es decir los crímenes de guerra, los crímenes contra la humanidad y el genocidio, adoptan varias formas.

La ofensiva diplomática en curso no está sólo destinada a la ratificación de acuerdos llamados de "impunidad" sobre la base del artículo 98 del Estatuto de Roma, sino que también está encaminada a, entre otros, la renegociación de ciertos Convenios bilaterales de extradición o de cooperación judicial, o a la reapertura de Convenios relativos a los privilegios y las inmunidades de ciertas categorías de personas.

La ofensiva americana no está limitada a enfoques diplomáticos; a menudo se acompaña de promesas económicas o industriales de gran envergadura y, en el caso de rechazar el Estado a llegar a un compromiso, aparecen serias amenazas totalmente inaceptables tanto en el ámbito militar como en el económico.

Por consiguiente, sólo las grandes potencias pueden hoy hacer frente a las presiones americanas sobre la CPI. Pero el equilibrio es delicado, y sólo tomas de posición públicas, firmes y sin ambigüedades, especialmente en los Estados de la UE, podrán garantizar quizás la independencia y la imparcialidad de la CPI.

#### **La FIDH solicita urgentemente que los Estados**

- 1.** no concluyan acuerdos bilaterales con los Estados Unidos, sea cual sea su forma, encaminados a eliminar de la jurisdicción de la Corte a los ciudadanos americanos y a las personas que actúen por cuenta suya;
- 2.** consoliden la independencia y la eficacia de la CPI ratificando el Estatuto de Roma y adoptando leyes nacionales de adaptación al Estatuto de la CPI;
- 3.** se opongan públicamente a la "excepción americana" sobre la jurisdicción de la CPI y la lucha contra la impunidad de los autores de los crímenes más graves, y rechacen así una Corte "a la carta";
- 4.** se nieguen a que la lucha contra el terrorismo sirva de pretexto para la conclusión de dichos acuerdos.

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## **IV - Anexos**

### **A - ANEXOS RELATIVOS A LA RESOLUCIÓN 1422 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD**

#### **A1. Carta del día 3 de julio de 2002 del Secretario General de la ONU al Presidente del Consejo de Seguridad.**

##### **THE SECRETARY GENERAL**

His Excellency  
Mr. Colin L. Powell  
Secretary of State  
of the United States of America  
Washington, D.C.

3 July 2002

Excellency,

I am writing to you because I am seriously concerned at the development in the Security Council with respect to the extension of the United Nations Mission in Bosnia Herzegovina (UNMIBH) and the issue that the United States has raised in that connection following the entry into force on 1 July 2002 of the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC).

The United States has put forward a proposal invoking the procedure laid down in Article 16 of the Rome Statute of the ICC. This provision means that the Security Council can intervene to prevent the Prosecutor of the ICC to proceed with a particular case. The article, which is meant for a completely different situation, is now proposed to be used by the Security Council for a blanket resolution, preventing the Prosecutor from pursuing cases against personnel in peacekeeping missions. Contrary to the wording of Article 16, which prescribes that such resolutions by the Council can be adopted for a period of 12 months, which period is renewable, it is proposed that the resolution is automatically prolonged, unless the prohibition is lifted. Any decision to this effect is subject to the necessary majority in the Council.

I think that I can state confidently that in the history of the United Nations, and certainly during the period that I have worked for the Organization, no peacekeeper or any other mission personnel have been anywhere near the kind of crimes that fall under the jurisdiction of the ICC. The issue that the United States is raising in the Council is therefore highly improbable with respect to United Nations peacekeeping operations. At the same time, the whole system of United Nations peacekeeping operations is being put at risk.

It is of course for the United States to decide what is in its interest. But let me offer the following thoughts.

First, the establishment of the ICC is considered by many, including your closest allies, as a major achievement in our efforts to address the impunity that is also a major concern for the United States. The development of this matter is followed by many and, in particular, the States that have ratified the Rome Statute and by non-governmental organizations. I fear that the reactions against any attempts at, as they perceive it, undermining the Rome Statute will be very strong.

Secondly, the method suggested in the proposal and in particular its operative paragraph 2, flies in the face of treaty law since it would force States that have ratified the Rome Statute to accept a resolution that literally amends the treaty.

My concern is that the only real result that an adoption by the Council of the proposal would produce - since the substantive issue is moot - is that the Council risks being discredited. The purpose of this letter is to ask you to consider this aspect. I am

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**empresen una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

confident that you share my view that it is not in our collective interest to see the Council's authority undermined.

The members of the Council do realize - as indeed I do - that the United States has a problem to which a satisfactory solution must be found. I am also aware that this may take some time. As a matter of fact, on 30 June, I pleaded with the members of the Council to give themselves sufficient time to find such a solution.

In order to create additional time to solve the overarching issue, may I suggest that the United States at the present juncture relies on the fact that the jurisdiction of the ICC, as a matter of law, is overtaken by the jurisdiction of the International Tribunal for the former Yugoslavia. In reality, the situation with respect to international criminal jurisdiction in the territory of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia is the same after 1 July 2002, as before that date.

One solution may be for the Security Council to reconsider the extension of UNMIBH as proposed on 30 June, adding this time a preambular paragraph, in which the Council notes that the International Tribunal for the former Yugoslavia, which is established under Chapter VI of the Charter of the United Nations as a subsidiary organ of the Security Council, has primacy to exercise, on behalf of the international community, international jurisdiction over genocide, war crimes and crimes against humanity committed in the territory of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

However, there might also be other solutions to avoid that the Council is precipitated into adopting a resolution, the effects of which may soon be deeply regretted by all.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Kofi A. Annan

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

**A2. Tabla que ilustra el riesgo cero de los ciudadanos americanos, miembros de operaciones de mantenimiento de la paz, de ser sometidos a la competencia de la CPI (fuente : ONU)**

	MINUGUA	MINURSO	MONUC	UNAMSIL	UNDOF	UNFICYP	UNIFIL	UNIKOM	UNMEE	UNMIBH	UNMIK	UNMOGIP	UNMOP	UNOMIG	UNMISSET	UNTSO
Ukraine Observer			10	5					6		1		2	3		
Ukraine Troop			1	623		649										
Ukraine Police										30	193				7	
Uruguay Observer	1	13	25	11				6	6			1		3	5	
Uruguay Troop			1494													
Uruguay Police																
USA Observer		7						12	6		2			2	2	2
USA Troop									1							
USA Police										46	535				65	
Vanuatu Observer																
Vanuatu Troop																
Vanuatu Police															6	
Venezuela Observer																
Venezuela Troop								3								
	No US personnel	Host State not party to ICC	No US personnel	No US personnel	No US personnel	No US personnel	No US personnel	Host State not party to ICC	Host State not party to ICC	ICTY has primacy	ICTY has primacy	No US personnel	ICTY has primacy	Host State not party to ICC	Host State not party to ICC	Host State not party to ICC
<b>Total US Exposure to ICC</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

**Índice de las operaciones de mantenimiento de la paz**

MINUGUA	Misión de verificación de las Naciones Unidas en Guatemala
MINURSO	Misión de las Naciones Unidas para el referéndum del Sahara occidental
MONUC	Misión de la ONU en la República Democrática del Congo
UNAMSIL	Misión de las Naciones Unidas en Sierra Leona
UNDOF	Fuerza de la ONU encargada de observar el retiro (Golán)
UNFICYP	Fuerza de la ONU encargada del mantenimiento de la paz en Chipre
UNIFIL	Fuerza de la ONU en Líbano
UNIKOM	Misión de observación de la ONU para Irak y Kuwait
UNMEE	Misión de la ONU en Etiopía y Eritrea
UNMIBH	Misión de la ONU en Bosnia-Herzegovina
UNMIK	Misión de administración de la ONU en Kosovo
UNMOGIP	Grupo de observadores militares de la ONU en India y Pakistán
UNMOP	Misión de observación de la ONU en Prevlaka, Croacia
UNOMIG	Misión de observación de la ONU en Georgia
UNMISSET	Misión de apoyo de la ONU en Timor Oriental
UNTSO	Organismo de la ONU encargado de la vigilancia de la tregua en Palestina

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

**B - Anexo relativo a los acuerdos de impunidad**

<b>Summary of News on So-Called "Article 98" Agreements (last updated: 13 November 2002)</b>							
Country Approached	RS Status	Date of US approach	Status of agreement	US official	Official approached	Reaction as reported in the news	Official response
Afghanistan	neither	not stated	yes	not stated	not stated		
Argentina	SP	End of August	under consideration Amb. Fernando Petrella, deputy secretary for foreign policy and former ambassador to the UN to prepare response to US.	Ambassador James Walsh (head of political section), Col. Michael Borders (head of Military Group)	Defense Minister Horacio Jaunarena Foreign Minister Carlos Ruckauf, FFAA leaders	Foreign Minister Carlos Ruckauf said President Eduardo Duhalde would reject any U.S. request to secure immunity for its visiting troops. Ruckauf is quoted in EFE News Service, September 4, 2002. "ARGENTINA OPPOSES 'IMMUNITY' FOR U.S. SOLDIERS", that Argentina had "promoted the International Criminal Court and believes that all crimes against humanity should be tried by that court". However, Defence Minister Horacio Jaunarena and Foreign Minister Carlos Ruckauf are considering signing a bilateral agreement with the United States.	none given
Australia	Signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated	"We need to work through this a little bit, but our inclination is to support America's request for an Article 98 agreement." Foreign Minister Alexander Downer said in AAP NEWSFEED, August 29, 2002. "Fed: Govt close to agreeing to exempt US citizens from ICC". Foreign Minister Alexander Downer said the government of Prime Minister John Howard was "sympathetic to the idea of entering into an Article 98 agreement with the US" in Agence France Presse, August 28, 2002. "Aussie government 'sympathetic' to ICC amnesty deal with US". Mr. Richard Powe, Advisor, Australian Mission to the UN, addressing the 6th Committee of the UNGA on 15 October 2002. "Australia, while fully supporting the ICC, acknowledges that some States have chosen not to become Parties to the Statute. Australia believes States Parties should take what steps they can to ensure such States are able to accommodate the Court's existence."	none given
Austria	SP	17-jul-02	NO. EU rejected on 30 Sept.	Ambassador Lyons Brown	Austrian Foreign Ministry	Austrian Foreign Minister Benita Ferrero-Waldner spoke out openly about the need for a common position in Agence France Presse, August 31, 2002 "Britain, Italy break EU ranks over court row with US": "There is a fundamental need for everyone to be open to prosecution," she told reporters. "It is important that there is no immunity," she added.	none given
Bosnia-Herzegovina	SP	Officially approached 19 Aug	under consideration. Will wait for official EU position.	Ambassador Clifford Bond	Foreign Ministry	"Bosnia-Herzegovinan institutions have plenty of time to study the US request, review the country's position and obligations towards the ICC, the international community, the EU and the USA, and make a suitable stand," said the spokesman for the Foreign Ministry Amer Kapetanovic in BBC Monitoring Europe - August 24, 2002. "USA officially asks Bosnia to sign ICC non-extradition deal". Bosnia-Herzegovina Foreign Minister Zlatko Lagumdžija is cited as saying in BBC Monitoring Europe - August 23, 2002. "Bosnian foreign minister comments on US non-extradition request", that there was no reason for any country to obtain such privileges. President Beriz Bečić said in 13-19 August, Transitions Online, "Bosnia: Between A Rock and a Hard Place", that suspending its signature was out of the question, adding that Bosnia--with its long list of suspected war criminals--is the last country that should retreat from the ICC. If such a court had existed as early as 1991, said Bečić, many people would have thought twice about committing war crimes that they could see would not go unpunished.	none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Bulgaria	SP	not stated	under consideration. Foreign Ministry Spokesman Lyubomir Todorov indicated there was an intention to sign once EU procedures were established.	not stated	not stated	not stated	It was reported in 14 August 2002 - PARI Daily, "BULGARIA, DENMARK STARTED TALKS ON ICC" that Bulgaria's deputy foreign minister Petko Draganov went to Copenhagen for talks on the standard bilateral draft treaties proposed by the US regarding the surrender of persons to the International Criminal Court (ICC), according to the press office of the foreign ministry. The purpose of the visit was to coordinate the positions on the ICC of Bulgaria and Denmark which currently chairs the European Union. On October 2, Bulgaria hailed the EU position to continue its cooperation and dialogue on the problems related to the ICC and to give its members the possibility to sign bilateral agreements with the US in accordance with Article 96(2), said Foreign Ministry Spokesman Lyubomir Todorov. He said that should the EU establish the respective procedures as it is expected to do, Bulgaria would sign a bilateral agreement with the US regarding the ICC. "We appreciate the pronounced desire to find a solution which will uphold the integrity of the Roma Statute on the one hand, and contribute to the continuation of the dialogue between the US	none given
Canada	SP	early August	no response yet/likely no	not stated	not stated	not stated	Carl Schwenker, a spokesman for the Foreign Affairs Department said in 8 August 2002: Montreal Gazette, "Canada Asked to Help Insulate U.S. Soldiers from World Court." "We don't share the U.S. concerns. Democratic, law-abiding states have nothing to fear from the ICC, which has rigorous safeguards to protect against any frivolous investigations." Canadian Foreign Minister Bill Graham said, after meeting with his Danish counterpart, "Canada and Europe are determined to maintain the integrity of the International Criminal Court. We'll work together to strengthen it and not weaken it. I think it is our job as European and Canadian allies of the United States to take the message to them that they have nothing to fear from this court." [reported October 7, 2002. "Canada, EU should make the ICC work to prove that Americans have nothing to fear; foreign minister says", Associated Press Worldstream]. Ms. Deborah Chatsis, Representative of Canada, addressing the 6th Committee of the 57th session of the UN General Assembly on 15 October 2002: "The birth of the Court, unfortunately, has been marked by a series of challenges. The efforts to secure broad immunities from the potential Foreign Minister Bill Graham said Canada will not sign a bilateral deal with the United States. Graham	none given
Chile	signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	see Costa Rica for the Rio Group statement Otto Reich stated that Chile was a "special" country to the United States and that the eventual ratification of the ICC will not effect the bilateral relationship between them [reported October 18, 2002. "Chile es 'un país especial' para EEUU según Otto Reich"].	none given
Colombia	SP	15-aout-02	No. President Uribe announced his decision to US Pres. George Bush on 20 Sept.	Undersecretary of State for Political Affairs Marc Grossman	President Avvaro Uribe	not stated	President Uribe announced to Bush that no agreement would be signed, however immunity would be granted to those who are already covered under an agreement from 1962. Reportedly, President Avvaro Uribe is "currently analyzing the possibility of nullifying the declaration on Article 124 made upon ratification, by which the ICC cannot investigate or prosecute war crimes committed [in Colombian soil] until 2003." [reported, October 12, 2002, "El Universal", Cartagena de Indias (Colombia)]	none given
Costa Rica	SP	not stated		not stated	not stated	not stated	"We, the member states of the Rio Group, believe that the integrity and effectiveness of the Rome Statute is not negotiable. We are convinced that its full application and interpretation, in keeping with the principles of public international law and the law of treaties, are absolutely necessary to ensure the noble objectives which motivated the creation of the Court. We therefore, urgently plead to all States to respect both the letter and the spirit of the Rome Statute, and actively guarantee its effectiveness and legitimacy. The Rio Group will make the strongest efforts to this effect." Costa Rica, on behalf of the Rio Group -- H.E. Mr. Bruno Sialago, Ambassador and Permanent Representative of Costa Rica to the United Nations, at the first meeting of the Assembly of States Parties (9-10 September 2002)	
Croatia	SP	mid July	unofficial no. President Stipe Mesić, Premier Ivica Račan, Foreign Minister Tonino Puclica have all openly denounced the US request. Foreign Minister Tonino Puclica to respond to the US request.	not stated	not stated	not stated	It was reported in 21 August 2002 -BBC Monitoring Europe, Vjesnik, "Panormarna Supplement" that Croatian Foreign Minister Tonino Puclica has said Croatia will "absolutely reject the USA's request for the non-extradition of US citizens to the International Criminal Court (ICC). Croatia must meet its obligations under a growing system of international law to punish war criminals, and this included the Hague tribunal and the ICC, Puclica said. "One can hardly expect us to extradite our people and at the same time refuse to extradite citizens of the US or any other country." government spokesman Zarko Plevnik told 14 August 2002, Agence France Presse, "Croatia Says Unlikely to Sign US Non-Extradition Pact". Foreign Minister Tonino Puclica said in 14 August 2002 -BBC Monitoring Europe-Political, "Croatia Likely not to sign Non-Extradition Accord with USA." "We must bear in mind that Croatia is a country that has one duty more than the EU candidate countries, and that is the duty to cooperate with the Hague tribunal.	none given
Cyprus	SP	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated		none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Czech Republic	signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	Czech Foreign Minister Cyril Svoboda told EU foreign policy chief Javier Solana that the EU Guiding Principles will enable a possible Czech-U.S. agreement. The compromise "on which the EU has agreed gives chance of going both ways, that is both to ratify the ICC Statute in parliament and to negotiate with the United States," Svoboda said. If the Czech Republic considered signing a bilateral agreement with the USA, it would do so only under the conditions agreed on by the EU, Svoboda said. "It simplifies our and all candidate countries' life," he added. [reported, October 1, 2002. "EU compromise on ICC will enable Czech-US agreement - Svoboda", CTK National News Wire]. Reportedly, Czech Foreign Minister Cyril Svoboda told Danish Foreign Minister Moeller that the Czech position on the International Criminal Court (ICC) was in line with the European Union's position ("Czechs must defend their interests in talks with EU - foreign minister", CTK news agency, Prague, October 4, 2002).	none given
Denmark	SP	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	"We want to make sure the court is not weakened, and at the same time we will find a solution for American concerns," said Danish Foreign Minister Per Stig Møller. "We will find a solution that maintains U.S.A.'s role in international peacekeeping operations and makes sure the court gets a good start," Møller said in Associated Press Worldstream, August 29, 2002. "Denmark's foreign minister optimistic on compromise between EU and US over ICC-issue", declining to comment on what the content of such a compromise might be. Denmark currently holds the rotating presidency of the EU. Ms. Mette Nergaard Dissing, First Secretary, Permanent Mission of Denmark, addressing the UNGA 6th Committee on 14 October 2002: "At present, some States are still hesitant towards the International Criminal Court. They fear prosecution of their nationals for politically motivated purposes. The European Union is firmly convinced that the Rome Statute provides all the necessary safeguards against the misuse of the Court for such purposes. Nevertheless, the EU is ready to address these concerns through frank and constructive dialogue while preserving the integrity of the EU."	none given
Dominican Republic East Timor	Signatory SP	not stated 23-aout-02	yes. Signed 16 September. Signed 26 August. The East Timorese Foreign Ministry has initiated the process for a bilateral agreement with the United States. This process has not reached a conclusion. Under the Constitution of East Timor, this agreement requires both Parliamentary approval and Presidential promulgation before it can come into force. It is therefore still under active consideration.	not stated not stated	not stated not stated	not stated not stated	none given none given	
European Union	n/a (all members are SPS)	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	The Council of the EU adopted the following guiding principles on 30 Sept.: - existing international agreements should be taken into account, - entering into US agreements as presently drafted would be inconsistent with ICC States Parties' obligations under the Rome Statute and possibly under other international agreements, - any solution should include appropriate operative provisions ensuring that persons who have committed crimes falling within the jurisdiction of the Court do not enjoy impunity, - any solution should only cover persons who are not nationals of an ICC state party, - the scope of persons should be narrowed down. Per Stig Møller, Foreign Minister of Denmark which holds the EU Presidency: "Individual member states can now, if necessary, conclude bilateral agreements with the United States on the non-surrender of U.S. nationals to the court, so long as they observe the strict benchmarks that ensure respect for our obligations as parties to the Rome Statute of the ICC." "With respect to the U.S. proposal for bilateral agreements, it is our view that many of the U.S. concerns can be solved on the basis of existing agreements. Each EU country will have to assess what States can meet U.S. concerns. If a member state deems it necessary to amend existing agreements according to BBC Monitoring Former Soviet Union - August 26, 2002. "Baltic, Nordic meeting discusses EU engagement timetable, US immunity", Kristina Ojulaund, the Estonian foreign minister said. "We are considering very thoroughly our possibilities as to whether it is possible to find a certain resolution to what the US side has offered. The legal analysis under way at present will definitely not be quick, since we are talking about a highly complicated matter within the international law."	none given
Estonia	SP	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	Prime Minister Siim Kallas On October 16, Prime Minister Siim Kallas said that Estonia has a moral obligation to support the US wish to conclude an immunity agreement that would rule out that US soldiers and officials find themselves in the International Criminal Court. "What meets Estonian national interests is if we can be good allies for the USA while also cooperating well with the EU. This would be ideal", said Kallas. He added "In principle, the USA has exerted no direct pressure so far, but it is the US wish to conclude an agreement of this kind. Work is under way on various versions of the text." [reported October 17, 2002. "PM sees moral obligation to support US wish to conclude an immunity agreement that would rule out that US soldiers and officials find themselves in the International Criminal Court. "What meets Estonian national interests is if we can be good allies for the USA while also cooperating well with the EU. This would be ideal", said Kallas. He added "In principle, the USA has exerted no direct pressure so far, but it is the US wish to conclude an agreement of this kind. Work is under way on various versions of the text." [reported October 17, 2002. "PM sees moral obligation to support US wish to conclude an immunity agreement that would rule out that US soldiers and officials find themselves in the International Criminal Court." France said that signing such bilateral deals with the U.S. is contrary to the ICC's founding statute. "By pressing this issue, the Americans are creating a lot of useless tension," said one European official familiar with the French position.	none given
France	SP	not stated	NO. EU rejected on 30 Sept.	not stated	not stated	not stated	none given	

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Gambia	SP	not stated	Yes - signed on October 5, 2002	not stated	not stated	not stated	Richard Boucher of the State Department said at a press conference that Gambia was the thirteenth state to sign an "article 98" agreement [Reported, October 6, 2002, "Gambia becomes 13th country to sign ICC immunity deal with US", Agence France Presse].	none given
Germany	SP	not stated	NO. EU rejected on 30 Sept.	not stated	not stated	not stated	German Foreign Minister Joschka Fischer told his EU counterparts over the weekend that Germany would not sign a bilateral agreement with the U.S. because it would hurt the court's work, and if legally possible it is still morally dubious. "It will certainly not be compatible with the spirit" of the tribunal, which was created to bring war crimes suspects to justice when national governments refuse to do so. Deputy German Foreign Minister Gunter Pleiger said in Associated Press Wirestream, August 30, 2002: "Germany, keeping Americans out of ICC trials would undermine tribunal charter". German Foreign Minister Joschka Fischer called the EU position "very important". German officials, who said they didn't intend to sign the U.S., pointed out that the U.S. shouldn't worry because the legal standing of American troops in Germany is covered by special agreements that already provide limited immunity from national prosecutions. [Reported October 4, "Despite EU accord, Germany won't exempt US from ICC", Wall Street Journal]. The German Foreign Minister stressed for the Federal Government: "We are against the conclusion of special agreements and we v	none given
Ghana	SP	not stated		not stated	not stated	not stated	"We are aware certain states entertain some fears of impartiality of the Court and have sought various ways to address these fears. We are distressed that some of these methods may tend to detract from the very integrity and universality that the like-minded states have worked hard to achieve. We believe that if the highest standards of integrity and judicial wisdom are balanced with geographical spread and gender sensitivity, these fears will be addressed sufficiently to render those special bilateral agreements redundant. We should avoid taking measures that would kill the ICC at birth or make it 'ineffectual'." - Mr. Kwesi Quartey, Deputy Permanent Representative to the Permanent Mission of Ghana to the 6th Committee of the 57th session of the UN General Assembly (15 October 2002)	none given
Honduras	SP	not stated	Yes. Signed 19 September, 2002	not stated	not stated	not stated	Foreign Ministry spokesperson Tamas Toth said consultations between the U.S. and Hungary on the extradition of U.S. citizens to the international criminal court could soon be concluded. He said a compromise on the issue acceptable to EU members, candidate countries and to the U.S. could soon be reached [Reported October 2, 2002, "Foreign Ministry Spokesperson Holds Media Briefing", Global News Wire, Hungarian News Agency (MTI)].	none given
Hungary	SP	not stated	under consideration (now likely given 30 Sep EU position)	not stated	not stated	not stated		none given
India	neither	not stated	under consideration. India is apparently ready to sign.	not stated	not stated	not stated		none given
Italy	SP	not stated	reportedly under consideration despite EU position.	not stated	not stated	not stated	The U.K. and Italy have indicated they are prepared to grant the U.S. immunity from the court, while the European Commission, the EU's executive branch, said that such agreements could be harmful to the court's functioning. "Each EU nation has signed (the court charter) on its own and can decide on its own to conclude additional accords with other states. Prime Minister Silvio Berlusconi said outside an EU foreign ministers meeting, [from 31 August 2002, Guardian Unlimited, "Italy May Exempt US From Tribunal"]	none given
Israel	signatory	Signed agreement with US on 4 August 2002	yes. reciprocal agreement	Undersecretary of State John Bolton	Foreign Minister Shimon Peres	not stated	It was reported in 15 August 2002 - Diplomatic Panorama, "Israel Will Not Join International Criminal Court Before Crisis Abates" that: As long as the Middle East crisis is raging, Israel will not sign the Statute of the International Criminal Court, said Alan Baker, director of the Israeli Foreign Ministry's Legal Department. The most important reason for this decision is the possible political bias of the court. Baker said. Baker claims that there is evidence that numerous Arab countries may use it for propaganda. The court may accuse Israel, which is fighting terrorism, of war crimes, while Palestinian leader Yasser Arafat and his entourage send murderers to commit terrorist attacks and are not held responsible, he said. Once the normalization of the Middle East is reached, Israel may consider joining the Statute, Baker added. A 7 August 2002 - The New York Times, "U.S. Seeking Pacts in a Bid to Shield Its Peacekeepers"; article quotes: "Almost everybody in my country is a soldier. Someone can complain against a soldier and say they perpetrated a crime," said the Deputy Chief of Mission at the Israeli Embassy in Washington, DC, Rafael Barak.	none given
Japan	neither	26-August (officially)	"no" likely. Japan Economic Newswire, August 22, 2002 "Japan not considering U.S. demand on criminal court waiver" reports that Chief Cabinet Secretary Shirzo Abe said that Tokyo and Washington agreed that close consultations should be continued on the matter but he indicated that it is premature for Japan to sign such an accord when it is preparing to ratify a treaty for the establishment of the ICC.	Undersecretary of State John Bolton	Vice Foreign Minister Yukio Takeuchi	not stated	Takeuchi failed to show a clear attitude on the issue. "At this point in time, we are not at all considering the request. Deputy Chief Cabinet Secretary Shinzo Abe said at a news conference, reported in Japan Economic Newswire, August 22, 2002. "Japan 'not considering' U.S. demand on criminal court waiver".	none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Kuwait	signatory	not stated	signed (but note conflicting reports)	not stated	not stated	<p>Kuwait has agreed to exempt Americans from prosecution by the new International Criminal Court for actions inside the country's borders, a State Department official said. Kuwait and the United States are to sign the agreement, known as Article 98 agreement after the relevant section of the treaty that set up the court, at a ceremony in Washington next week, the official said [reported, New York Times, November 2, 2002, "Kuwait to Exempt U.S. on War Crimes", New York Times]. An official Kuwaiti source has denied that Kuwait is preparing to sign an agreement with the USA. In a statement to the Kuwaiti daily al-Wakeel, the Kuwaiti governmental source said that negotiations are underway between the two sides to study this agreement. The source also noted that the beginning of this agreement goes back to a meeting in Rome attended by delegations including 17 countries including Kuwait in order to discuss excluding the Americans from being brought before International Criminal Court. The Kuwaiti source indicated that his country signed this agreement but did not ratify it so far and that this matter is under discussion. [reported November State Secretary Maris Riekstins in Baltic News Service, August 23, 2002, "LATVIAN FORMIN RESERVED OVER COMMENTS SUGGESTING US MAY BLOCK NATO ENLARGEMENT".</p>	none given
Latvia	signatory (scheduled to ratify 1 Sep.)	not stated	under consideration	not stated	not stated	<p>"The controversy that has emerged in the wake of the entry into force of the Statute, which threatens to hinder the progress made and to obstruct the institution, even before it begins its work is indeed regrettable. For our part, we favor an approach that would take into consideration even the concerns of those who are still doubtful of the ICC, with a view to accomplishing the universality of the Court. In a similar vein, we believe that the rights of States to sovereignty cannot be allowed to justify impunity and to compromise humanity's best hope for justice."          – His Excellency Professor Leobang K. Moleke, the current Permanent Representative of Lesotho to the UN, at the first meeting of the Assembly of States Parties (9-10 September 2002)</p>	none given
Lesotho	SP	not stated	not stated	not stated	not stated	<p>Mr. Jonathan Huston, Advisor, Permanent Mission of the Principality of Liechtenstein, addressing the 6th Committee of the UNGA on 14 October 2002: "Similarly, there have been attempts over the past year to apply Article 98 of the Statute in a manner not provided for by the Statute. Article 98 was negotiated with a very limited application to Status of Mission and Status of Forces Agreements in mind, an understanding shared in Rome by all concerned parties. The purpose of Article 98 was not to create a loophole of impunity for nationals of non-States Parties. The proposed non-surrender agreements would not only undermine the integrity of the Court, but also the very principle of territorial jurisdiction of States."</p>	none given
Liechtenstein	SP	not stated	not stated	not stated	not stated	<p>"Our position hasn't changed -- we'll decide whether to sign the agreement suggested by the U.S. after consulting with partners in the European Union and NATO," said the Foreign Ministry's Information and Culture Department Director, Petras Zapolskas, according to Baltic News Service, August 23, 2002. "LITHUANIA TO WAIT FOR EU'S POSITION ON IMMUNITY FOR US FROM INTERNATIONAL CRIMINAL COURT"</p>	none given
Lithuania	signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated	<p>According to BBC Monitoring Europe - Political Supplied by BBC Worldwide Monitoring, August 28, 2002: "Roundup of former Yugoslav states' reactions to US non-extradition deal on ICC", Casule said Macedonia could not sign a deal with the US because it is itself subject to international prosecution.</p>	none given
Macedonia	SP	not yet approached	Foreign Minister Stobodan Casule said that neither the US ambassador to Macedonia nor any other official has issued a request for such a bilateral agreement.	n/a	n/a	<p>"We regret the position adopted by the United States and all the actions discouraging the Ratification of the (Rome) Statute", stated Ambassador Adolfo Aguilar Zinser [reported October 16, 2002, Novedades (USA) "Mexico censura a EU en la ONU por rechazar la Corte Penal"] Mexico's representative, Ambassador Aguilar Zinser, told the UNGA's 6th committee that the Court could not and would never be a political instrument, and regretted that the United States adopted actions to undermine the court. The representative said that Mexico would not sign an agreement weakening the court or violating its principles [reported October 25, 2002, "UN Members say World Court no threat to US", Inter Press Service].</p>	none given
Marshall Islands	SP	not stated	signed 18 Sept.	not stated	not stated	<p>Minister of Foreign Affairs Dan Ould Abdi</p>	none given
Mauritania	neither	not stated	signed 17 Sept. Reciprocal	Undersecretary of State for Political Affairs Marc Grossman	not stated	<p>Undersecretary of State for Political Affairs Marc Grossman</p>	none given
Mexico	signatory	not stated	not stated	not stated	not stated	<p>yes. Signed 24 Sept.</p>	none given
Micronesia	neither	not stated	not stated	not stated	not stated	<p>not stated</p>	none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Netherlands	SP	30-juli-02	no	not stated	not stated	not stated	not stated	According to XINHUA GENERAL NEWS SERVICE, September 3, 2002, "Netherlands refuses US demand for immunity from ICC". The Dutch government has said it would never sign a treaty which creates an exception for US soldiers, would "spell an end" to the court. It was reported in 30 July 2002 - Associated Press Wondstream, "Dutch remain opposed to U.S. exemption from new international court" that the Dutch Foreign Ministry said it was not considering such a deal. "Our position and the position of the European Union is clear," said Dutch Foreign Ministry spokesman Hans Jansen. "An exception as such, as they have indicated, would undermine the court's statute."	none given
Norway	SP	early August	no response yet/likely no	not stated	not stated	not stated	not stated	It was reported in 9 August 2002 - Agence France Presse, "Norway to Snub US Plea to Give Immunity from War Crimes Court" that Foreign Minister Jan Peterson asserts that Norway will reject the US plea, "I think the Americans are definitely exaggerating the problems with the court," said Peterson. "They have absolutely a point that the court might be abused, but in its statutes there are built in so many clauses and security mechanisms that this problem is in many ways solved," he added. "We consider the court to be a milestone in international justice, and we will be very reluctant to do anything that would undermine it in any way," said Oeystein Bøe, the spokesman for the Norwegian Foreign Ministry in 8 August 2002 - Agence France Press, "USA Asks Norway to Sign Non-Extradition Pact on Hague Court".	none given
Palau	neither	not stated	signed	not stated	not stated	not stated	not stated	In response to a letter from a Peruvian MP, dated October 17, 2002, the Minister of Foreign Affairs said the Peruvian State has assumed a formal commitment with the signature and the ratification of the Rome Statute of the International Criminal Court. For that reason, this Office will not take any action of other commitment that undermines or diminishes the scope of the Rome Statute.	
Peru	SP	not stated	not stated	Ambassador Francis Ricciardone	not stated	Department of Foreign Affairs	not stated	It was reported in 21 August 2002 - Agence France Presse, "Pressed for military aid, Philippines thinking of ICC immunity deal with US", that the Philippines is considering a deal with Washington in exchange for more US military aid, according to foreign department sources.	none given
Philippines	signatory	01-aout-02	under consideration. President Gloria Arroyo has formed a cabinet oversight committee to study the US government's bid.	not stated	not stated	Department of Foreign Affairs	not stated	"Many countries eager to please the United States are closely watching the positions of the EU dissenters. Polish officials, for one, have been in close contact with their British counterparts over the issue." [Reported October 2, 2002, "EU forges deal on world court: Some U.S. immunity in view", International Herald Tribune].	none given
Poland	SP	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	not stated	MFA Antonio Martins da Cruz said that the Portuguese government requested a legal opinion from their Prosecutor's Office on a bilateral immunity agreement with the United States [reported October 17, 2002, "PORTUGAL-EEUU Gobierno consulta con Fiscalía sobre acuerdo inmunidad EEUU TP1"].	none given
Portugal	SP	not stated		not stated	not stated	not stated	not stated	It was reported in BBC Monitoring Europe - Political, September 25, 2002, "ICC accord between Romania and US will not be ratified", that Romanian Senate Speaker Nicolae Vacaroiu said that the accord between Romania and the US will not be ratified by parliament before the United States and the European Union reach an agreement on this matter. President Iliescu met in Johannesburg with Danish Premier Anders Fogh Rasmussen, who currently chairs the rotating EU Presidency, and told him that the parliament will not ratify the treaty Romania recently signed with the United States on the proposed International Criminal Court (ICC) until the EU officially formulates its own position on the treaty. Romanian Radio from "RFE/RL Newswire", 5 September 2002, "ROMANIAN PRESIDENT SAYS ICC TREATY WILL AWAIT PARLIAMENTARY RATIFICATION" reported. In August 19 2002 - BBC Monitoring Europe-Political, "Romania News Agency Review of Romanian Press for 19 Aug 2002" McCain was quoted as saying Romania will be a significant and influential member of NATO, which could offer support in Afghanistan.	none given
Romania	SP	First approached 27 July. Signed agreement with US on 1 August 2002. Apparently not reciprocal. Parliament will not ratify until EU forms a position. The agreement may be amended to conform with the EU's Guiding Principles prior to parliamentary ratification.	yes. However, Foreign Minister Mircea Geona said Romania will not ratify accord unless a common stand is accepted by the US and the EU [reported in BBC Monitoring Europe, 20 Sep. 2002, "EU Commissioner Reassures Romania Country Will "not be left outside"].	John McCain, Fred Thompson	Prime Minister Adrian Nastase	not stated	not stated	October 1, 2002, President Ion Iliescu is reported as saying Romania will adapt the agreement they si	none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Sierra Leone	SP	not stated	not stated	not stated	not stated	H.E. Mr. Allieu I. Kanu, Ambassador and Deputy Permanent Representative of Sierra Leone, addressing the 6th Committee of the UNGA: "Sierra Leone will seek together with our regional partners an advisory legal opinion from the ICJ on the so called Article 98 Agreements."	none given
Slovakia	SP	not stated	under consideration, Slovak Foreign Minister Eduard Kukan to answer the US request.	not stated	Foreign Minister Eduard Kukan	The EU's compromise on the ICC was welcomed by Slovak Foreign Minister Eduard Kukan. "We are interested in keeping good relations with both the United States and the EU," he said. "We are watching this positive development with delight," he added. According to Kukan, Slovakia will consider making a bilateral agreement with the USA. [reported, October 1, 2002. "EU compromise on ICC will enable Czech-US agreement - Svoboda", CTK National News Wire]	none given
Slovenia	SP	14-aout	under consideration, Prime Minister and Foreign Ministry to Consider US proposal.	Congressional Delegation, Rep. Henry Hyde	Prime Minister Janez Drnovsek, Foreign Minister Dimitrij Rupel, President Milan Kucan	In an interview, Presidential candidate Janez Drnovsek, with regard to his position on a so-called Article 98 agreement between Slovenia and the US, said the following: "We are doing what the other European countries are doing. On the one hand, we obviously signed the agreement on the ICC, and on the other hand, the USA has offered a bilateral agreement which we are considering together with the EU. Similarly to the EU, we have already said that it should be amended. We are seeking some possibility that this agreement - if we signed it - would not go against the ICC, so that we would not be contravening it. This possibility is being sought. The EU has already found some legal possibilities and now consultations between the USA and Europe are under way on whether these possibilities could be acceptable to both sides. And we agree with this. I believe that it would be unnecessary for Slovenia to take any kind of stance when the entire international community is now seeking an optimal solution to this issue..." [reported, October 25, 2002. "Premier and presidential candidate answers questions on Slovene radio", BBC]	none given
Spain	SP	14-aout	NO. EU rejected on 30 Sept.	Secretary of State Colin Powell	Foreign Secretary Ana Palacio	"Spain's position is the same as that of major European governments, which is that we support the ICC operating by the rules under which it was designed," a Spanish foreign ministry spokesman was quoted as saying in Agence France Presse, August 27, 2002 "No let-outs from rules of international court, says Spain". Spanish Minister of Foreign Affairs, Ana Palacio, denied today that the EU had granted the US with any kind of immunity before the International Criminal Court (ICC) and reaffirmed that the common position adopted by the fifteen member states is a "good example of what can be achieved in the means of foreign policy". [reported October 9, 2002. "TPI-EEUU Palacio: acuerdo UE sobre TPI es "buen ejemplo" para futura PESC"] Reportedly, Spain has received the formal request from the United States to sign a bilateral agreement on immunity before the ICC. American Ambassador Marisa Nilo stated that Spain has not given an answer yet. [reported October 19, 2002. "Una enviada de Washington realiza una gira por varias capitales europeas"]	none given
Sweden	SP	not stated	NO. EU rejected on 30 Sept.	not stated	not stated	Sweden's deputy prime minister Lena Hjelm-Wallien said "My government is highly critical of all efforts to undermine this treaty through agreements not in conformity with its object and purpose" [from Associated Press Worldstream, September 10, 2002 "Annan hails new tribunal as 'missing link'"]	none given
Switzerland	SP	August	no (formal rejection on 14 August)	not stated	not stated	"I do not believe Switzerland should sign this kind of agreement." Foreign Minister Joseph Deiss said in 13 August 2002 - The New York Times Online, "Swiss Nix U.S. Deal on Immunity". "We hope the United States will not impede the work of the court," he added. On October 1, Daniela Stoffel of the Swiss Foreign Ministry said: "We certainly don't wish to see a weakening of the court. We will see how the court will proceed. It's not that it is weakened by this decision of the EU, but it will have to prove that it can do the work it was created to do. We don't regret not granting these exemptions. In fact they would be superfluous anyway, because Switzerland does not have American troops on its soil. We see the EU's decision not as a compromise but as a solution to give member states some fairly narrow room for manoeuvre should they want to make special agreements with the US. We can't of course interfere in any decision the EU has taken, but we wish for a strong ICC, as strong as possible. We don't see all 15 members of the EU making these arrangements with the US. We'll just have to wait and see which	none given
Tajikistan	SP	not stated	signed 27 Aug. Not clear if reciprocal.	not stated	not stated		none given
Thailand	signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated		

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

Trinidad and Tobago	SP	not stated	"no" likely	not stated	not stated	not stated	not stated	not stated	"It is astonishing that the United States of America with such a history of promoting human rights, international peace and international order should now be in a determined campaign against an international Criminal Court, which has been adopted by most of the nations of the world, which adhere to principles of democracy and human rights", said His Excellency Arthur N.R. Robinson President of the Republic of Trinidad and Tobago on Tue Aug 27, 2002 4:25 pm, in an official Statement by President Robinson on Art. 98 agreement.	none given
Ukraine	signatory	not stated	under consideration	not stated	not stated	not stated	not stated	not stated	It was reported in 20 August 2002 - BBC Monitoring Kiev Unit, "US action against Iraq only permissible with UN backing - Ukrainian official", that Ukraine is considering the US proposal. However, The deputy state secretary at the Ministry of Foreign Affairs, Volodymyr Yelchenko ruled out the possibility of a trade-off with the USA where it could sign such an agreement in exchange for getting fast-track entry into NATO.	none given
United Kingdom	SP	not stated	Under consideration despite EU Guiding Principles of 30 Sept.	not stated	not stated	not stated	not stated	not stated	According to the Financial Times, Sep 03, 2002 "Britain reveals plans for compromise on ICC"; Britain, backed by Spain and Italy, is proposing the US should not use article 98(2) of the ICC's Rome treaty to "preclude the surrender of all US citizens" to the court. It said that article only covered personnel "sent" by the US government, such as military personnel and officials. It also suggested that if the US signed a bilateral accord with any other ICC signatory, it should not be reciprocal. "As a party [to the ICC], we [Britain] would not want this reciprocal exemption," according to the proposals seen by the Financial Times. British Minister for European Affairs Peter Hain hailed the EU compromise, saying at a press conference: "This has been a long-running stand-off between the US and the ICC which has now been successfully resolved with bilateral agreements between each country" [reported October 2, "EU caves in to US pressure on ICC" Xinhua News Agency].	none given
Uzbekistan	signatory	not stated	signed 18 Sept.	not stated	not stated	not stated	not stated	not stated	In question time in the House of Lords, Baroness Amos (of the Foreign Office)	
Yugoslavia	SP	08/08/02	under consideration/probable no. Foreign Minister Goran Svilanovic will most likely respond to the US.	US Embassy in Belgrade	Foreign Ministry (Presumably Foreign Minister Goran Svilanovic)	not stated	not stated	not stated	According to Foreign Minister Goran Svilanovic says government must wait and not be the ones to "cut this knot." President Vojislav Kostunica is vehemently against the US request. Prime Minister Zoran Djindjic, who will ultimately decide, is more cautious and wishes to wait to see how the EU and other states will respond.	none given

**NO A LA EXCEPCIÓN NORTE AMERICANA**  
**Con el pretexto de la lucha contra el terrorismo, los Estados Unidos**  
**emprenden una ofensiva contra la Corte Penal Internacional**

---

## **C - Documentos de la FIDH sobre la Corte Penal Internacional y los procedimientos Americanos**

- **2 de octubre de 2002:** Consejo de la Union Europea/CPI- Consagracion de una CPI "a la carta".  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij0210f.htm> (en frances)
  
- **9 de septiembre de 2002:** Primera Asamblea de Estados Partes - Intervencion del Sr. Sidiki Kaba, Presidente de la FIDH  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij00909f.htm> (en frances)
  
- **30 de agosto de 2002:** Primera Asamblea de Estados Partes de la Corte Penal Internacional - Un encuentro a grandes riesgos  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij3008f.htm> (en frances)
  
- **17 de julio de 2002:** La Corte Penal Internacional existe, el combate por su puesta en funcionamiento comienza!  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij1707f.htm> (en frances)
  
- **9 de julio de 2002:** Carta abierta a los Miembros del Consejo de Seguridad.  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij1007f.htm> (en frances)
  
- **1ero de julio de 2002:** Suspension de tres dias antes de una Corte Penal Internacional "a la carta"? - La FIDH hace un llamado a George W. Bush  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij0107f.htm> (en frances)
  
- **3 de julio de 2002:** Carta abierta al Sr.. Jacques Chirac - Corte Penal Internacional: Todas nuestras esperanzas estan volcadas sobre Francia  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/fr0307f.htm> (en frances)
  
- **6 de mayo de 2002:** CPI/Estados-Unidos: Amenaza de retirar la firma del Estatuto de la CPI: A que juego juega George W. Bush?  
<http://www.fidh.org/communiq/2002/ij0605f.htm> (en frances)
  
- **10 de diciembre de 2001:** los Estados Unidos en guerra con la CPI - El senado americano ha votado masivamente el proyecto de ley del republicano Jesse Helms, prohibiendo a los Estados Unidos de cooperar con la Corte penal internacioanl.  
<http://www.fidh.org/communiq/2001/ij1212f.htm> (en frances)
  
- **3 de octubre de 2001:** ¡El gobierno americano apoya una ley que prohíbe toda forma de cooperación militar con los Estados que ratificaron el Estatuto del Tribunal Penal Internacional (TPI)!  
<http://www.fidh.org/communiq/2001/ij0310e.htm>

# La FIDH representa 116 ligas u organizaciones de derechos humanos

La Federación Internacional de los Derechos Humanos (FIDH) es una organización internacional no-gubernamental dedicada a la defensa de los derechos humanos enunciados en la Declaración universal de 1948. Creada en 1922, reagrupa 116 afiliadas nacionales en todo el mundo. Hasta hoy en día, la FIDH ha mandatado más de un millar de misiones internacionales de investigación, de observación judicial, de mediación o de formación en una centena de países.

## 72 afiliadas

ALGERIA (LADDH)	COLOMBIA (CCA)	KENYA (KHRC)	PERU (CEDAL)
ALEMANIA (ILMR)	CONGO BRAZZAVILLE (OCDH)	KOSOVO (CDDHL)	PERU (APRODEH)
ARGENTINA (LADH)	COSTA DE MARFIL (LIDO)	MALI (AMDH)	FILIPINAS (PAHRA)
AUSTRIA (OLFM)	CROACIA (CCDH)	MALTA (MAHR)	PORTUGAL (CIVITAS)
BAHREIN (CDHRB)	EGIPTO (EOHR)	MARRUECOS (OMDH)	RDC (ASADHO)
BELGICA (LDH et LVM)	EL SALVADOR (CDHES)	MARRUECOS (AMDH)	REPUBLICA DE YUGOSLAVIA (CHR)
BENIN (LDDH)	ECUAOR (INREDH)	MAURITANIA (AMDH)	RUMANIA (LADO)
BOLIVIA (APDHB)	ESPAÑA (LEDH)	MEXICO (CMDPDH)	REINO UNIDO (LIBERTY)
BRASIL (MNDH)	FINLANDIA (FLHR)	MEXICO (LIMEDDH)	RUANDA (CLADHO)
BURKINA FASO (MBDHP)	FRANCIA (LDH)	MOZAMBIQUE (LMDDH)	SUDAN (SHRO)
BURUNDI (ITEKA)	GRECIA (LHDH)	NICARAGUA (CENIDH)	SENEGAL (ONDH)
CAMBOYA (ADHOC)	GUATEMALA (CDHG)	NIGER (ANDDH)	SUISA (LSDH)
CAMERUN (LCDH)	GUINEA (OGDH)	NIGERIA (CLO)	SIRIA (CDF)
CANADA (LDL)	GUINEA BISSAU (LGDH)	PAKISTAN (HRCP)	TOGO (LTDH)
CENTROAFRICA (LCDH)	IRAN (LDDHI)	PALESTINA (PCHR)	TUNEZ (LTDH)
CHAD (LTDH)	IRLANDA (ICCL)	PALESTINA (LAW)	TURQUIA (IHD/A)
CHILE (CODEPU)	ISRAEL (ACRI)	PANAMA (CCS)	VIETNAM (CVDDH)
CHINA (HRIC)	ITALIA (LIDH)	PAISES BAJOS (LVVM)	

## 44 corresponsales

ALBANIA (AHRG)	COLOMBIA (ILSA)	LETONIA (LHRC)	RUSIA (CW)
ALGERIA (LADH)	CUBA (CCDHRN)	LIBANO (ALDHOM)	RUSIA (MCHR)
ARGENTINA (CAJ)	ESCOCIA (SHRC)	LIBANO (FHHRL)	RUANDA (LIPRODHOR)
ARGENTINA (CELS)	ESPAÑA (APDH)	LIBERIA (LWHR)	RUANDA (ADL)
ARMENIA (ACHR)	ESTADOS UNIDOS (CCR)	LIBIA (LLHR)	SENEGAL (RADDHO)
BUTAN (PFHRB)	ETIOPIA (EHRCO)	LITUANIA (LHRA)	TANZANIA (LHRC)
BULGARIA (LBOP)	IRLANDA DEL NORTE (CAJ)	MOLDAVIA (LADOM)	TUNEZ (GNLT)
BRASIL (JC)	ISRAEL (BTSELEM)	RDC (LE)	TURQUIA (HRFT)
CAMBOYA (LICADHO)	JORDANIA (JSHR)	RDCONGO (LOTUS)	TURQUIA (IHD/D)
CHAD (ATPDH)	KIRGHIZISTAN (KCHR)	REPUBLICA DE DJIBOUTI (LDDH)	YEMEN (YODHRF)
COLOMBIA (CPDH)	LAOS (MLDH)	REPUBLICA SUDAFRICANA	ZIMBABUE (ZIMRIGHTS)

## SUSCRIPCIONES

(Euros)

La Letra	La Letra y los informes de las misiones
Francia : 45 Euros	Francia : 90 Euros
Miembro : 38 Euros	Miembro : 83 Euros
Biblioteca : 38 Euros	Biblioteca : 83 Euros
Estudiante - Sin empleo : 30 Euros	Estudiante - Sin empleo : 76 Euros
Suscripción de apoyo : 150 Euros	

### La Letra

Es una publicación de la Federación Internacional Derechos Humanos, fundada por Pierre Dupuy.

Se envía a suscripciones, organizaciones miembros de la FIDH, organizaciones internacionales, representantes de los estados y a los medios de comunicación.

La Letra es realizada con el apoyo de la "Fondation de France", la "Fondation un monde par Tous", "la Caisse des dépôts et consignations", y de la UNESCO.

17, passage de la Main d'Or - 75011 - Paris - France

CCP Paris : 76 76 Z

Tél : (33-1) 43 55 25 18 / Fax : (33-1) 43 55 18 80

E-mail : [fidh@fidh.org](mailto:fidh@fidh.org) / Site Internet : <http://www.fidh.org>

Director de Publicación : Sidiki Kaba

Jefe de redacción : Antoine Bernard

coordinación : Jeanne Sulzer

Asistente de publicación : Céline Ballereau-Tetu

Traductores : Rebeca Toro

Original : Francés

Dépôt légal noviembre 2002 - Commission paritaire N° 0904P11341

ISSN en cours - Fichier informatique conforme à la loi du 6 janvier 1978 (Déclaration N° 330 675)

Precio : 4 Euros